

## 2.2.2. Tensão de alimentação:

2.2.2.1. Para pilhas de tipo Leclanché ou de Lithium: 0,85 vezes a tensão nominal da pilha;

2.2.2.2. Para pilhas de Mercúrio: 0,90 vezes a tensão nominal da pilha;

2.2.2.3. Para outros tipos de pilhas: a indicada pelo fabricante dos equipamentos e aceite pela Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações.

## 2.2.2. 供電電壓:

2.2.2.1. 勒克朗謝電池或鋰電池: 電池標稱電壓之0.85倍;

2.2.2.2. 汞電池: 電池標稱電壓之0.90倍;

2.2.2.3. 其他種類電池: 由設備生產商提供及經郵電司接納者。

## Portaria n.º 104/98/M

de 18 de Maio

Nos termos do n.º 2 do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 4/97/M, de 3 de Fevereiro, que regula o processo de fixação da lotação de segurança dos navios e embarcações, o modelo do respectivo certificado é aprovado por portaria.

Assim;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 4/97/M, de 3 de Fevereiro, e nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador determina:

Artigo único. É aprovado o modelo de certificado de lotação de segurança, anexo à presente portaria, da qual faz parte integrante.

Governo de Macau, aos 13 de Maio de 1998.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

## 訓令 第104/98/M號

五月十八日

二月三日第4/97/M號法令規範了確定船舶及船艇安全船員人數之程序，根據該法令第五條第二款之規定，安全船員人數證明之式樣須由訓令核准。

基於此；

經聽取諮詢會意見後；

總督根據二月三日第4/97/M號法令第五條第二款之規定及《澳門組織章程》第十六條第一款c項之規定，命令：

獨一條——核准附於本訓令並成為其組成部分之安全船員人數證明之式樣。

一九九八年五月十三日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

(frente 正面)

GOVERNO DE MACAU

澳門政府

CERTIFICADO DE LOTAÇÃO DE SEGURANÇA

安全船員人數證明

Nome do navio 船名 .....	Arqueação bruta 總噸位 .....
Indicativo de chamada 呼號 .....	Potência propulsora 主機功率 .....
Tipo de navio 船舶種類 .....	Potência dos geradores 發電機功率 .....
Porto de registo 登記港 .....	Área de navegação 航區 .....

Certifica-se que, de acordo com a legislação e Convenções Internacionais em vigor em Macau, o navio a que se refere o presente certificado está lotado com segurança para sair para o mar e área de navegação referida, desde que tenha a bordo, no mínimo, a lotação constante da tabela seguinte:

茲證明根據澳門現行法例及適用於澳門之國際公約，如本證明所指船舶上之船員人數不少於下表所載者，則該船具有出海及在上指航區內航行所需之安全船員人數：

LOTAÇÃO DE SEGURANÇA 安全船員人數


Observações 備註:

ESTE CERTIFICADO ESTÁ SUJEITO À VALIDADE DO CERTIFICADO DE REGISTO MARÍTIMO.

本證明在船舶登記證有效期內有效。

Emitido pela Capitania dos Portos, em .....

港務局簽發，簽發日期：

O Capitão dos Portos,  
港務局局長

.....  
(ou assinatura autorizada 或經許可之簽名)

(verso 背面)

GOVERNMENT OF MACAU  
MINIMUM SAFETY MANNING CERTIFICATE

Name of ship .....	Gross tonnage .....
Call sign .....	Power of main engine .....
Type of ship .....	Power of generators .....
Port of registry .....	Navigation area .....

This is to certify that, under the provisions of the Macau Law and International Conventions in force in Macau, the ship named in this certificate is considered to be safely manned if, whenever she proceeds at sea in the above mentioned trading area, she carries not less than the safe manning specified in the following table:

MINIMUM SAFETY MANNING

.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....

Remarks :

THIS CERTIFICATE IS SUBJECT TO THE VALIDITY OF THE MARITIME REGISTRY CERTIFICATE.

Issued by Maritime Safety Administration on .....